



ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЁННЫХ НАЦИЙ

*Рабочая группа по мониторингу и оценке окружающей среды
в сотрудничестве с Региональным экологическим центром (РЭЦ) Молдовы,*

при содействии Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС)

*и при финансовой поддержке Фонда “Окружающая среда для Европы” Великобритании,
Министерства жилья, территориального планирования и окружающей среды Нидерландов
и Швейцарского федерального агентства по окружающей среде, лесам и ландшафтам*

Рабочее совещание по применению экологических показателей

5-6 июля 2004 г., Кишинёв, Республика Молдова

ОТЧЁТ СОВЕЩАНИЯ

1. 5 - 6 июля 2004 г. в Кишиневе (Республика Молдова) было проведено Рабочее совещание по вопросам применения экологических показателей.
2. Главная задача совещания состояла в разработке *Руководства по применению основного набора экологических показателей для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии*, которое содержало бы:
 - (a) Подробное описание каждого показателя и методов расчета;
 - (b) Рекомендации по адаптации там, где это необходимо, систем мониторинга с целью обеспечения сбора первичных данных для расчета показателей;
 - (c) Ссылки на существующие международные стандарты, целевые установки, методологии и справочные документы.

Подобное Руководство способствовало бы повышению качества экологической отчетности в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, обеспечивая согласованность проводимых в этих странах экологических оценок с оценками стран – членов ЕАОС. Оно также

облегчило бы сбор данных для составления отчетов по оценке состояния окружающей среды в рамках подготовки к проводимым на уровне министров конференциям “Окружающая среда для Европы”.

3. В работе совещания приняли участие эксперты стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) – Армении, Азербайджана, Беларуси, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Республики Молдова, Российской Федерации, Таджикистана, Туркменистана, Узбекистана и Украины. Большинство из них – специалисты по экологическим показателям, занимающиеся в министерствах экологии (либо по поручению этих министерств) подготовкой национальных отчетов о состоянии окружающей среды, а также представители статистических служб, работающие в области экологической статистики. В работе совещания участвовали также представители Европейской экономической комиссии ООН (ЕЭК ООН), Статистического отдела ООН, Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Межгосударственного статистического комитета СНГ, Регионального экологического центра (РЭЦ) Молдовы и местных экологических неправительственных организаций.

4. Председательствовал на совещании г-н Виктор КОТРУЦЭ, исполнительный директор РЭЦ Молдовы.

I. ОТКРЫТИЕ И ВВОДНАЯ ЧАСТЬ ЗАСЕДАНИЯ

5. Участников Совещания приветствовали:

- (a) г-н Виктор КОТРУЦЭ, подчеркнувший в своем выступлении важное значение совещания для целей совершенствования экологического мониторинга в странах ВЕКЦА. Он также упомянул о роли региональных экологических центров в реализации природоохранной стратегии ВЕКЦА, включающей действия, направленные на совершенствование систем экологического мониторинга и отчетности;
- (b) г-н Андрей КОНИШЕСКУ, Председатель Комиссии по экологии и развитию территорий Парламента Республики Молдова, отметивший стремление и приверженность Республики Молдова привести свою природоохранную политику и законодательную базу в соответствие с международными требованиями;
- (c) г-н Константин МИХАЙЛЕСКУ, Министр экологии и природных ресурсов Республики Молдова, высоко оценивший усилия по разработке основного набора экологических показателей, применение которых будет способствовать укреплению потенциала стран ВЕКЦА по совершенствованию проводимой оценки состояния окружающей среды и составлению отчетности на национальном, региональном и пан-европейском уровне. Он призвал страны ВЕКЦА и международные организации содействовать установлению и укреплению партнерских взаимоотношений в рамках процесса “Окружающая среда для Европы”;
- (d) г-н Михаил КОКИН, Секретарь Рабочей группы ЕЭК ООН по мониторингу и оценке окружающей среды, приветствовавший участие экспертов, представителей как

экологических, так и статистических служб всех стран ВЕКЦА, равно как и участие экспертов по экологическим показателям из международных организаций. Он также упомянул о проведенной в Киеве Конференции министров и, в частности, о положениях Киевской Декларации по вопросам мониторинга и оценки окружающей среды.

6. Г-жа Анита ПИРК-ВЕЛЬКАВРХ, ЕАОС, выступила с презентацией под названием *“Пан-европейская отчётность по состоянию окружающей среды и основной набор экологических показателей Европейского агентства по окружающей среде”*, в которой представила роль и значение экологических показателей, пояснила необходимость согласования единых показателей и предназначение основного набора экологических показателей ЕАОС, а также сделала краткий обзор экологических показателей основного набора ЕАОС по тематическим разделам. Кроме того, она провела сравнение основных наборов экологических показателей ЕАОС и стран ВЕКЦА, отметив наличие в них многочисленных аналогий, вызванных тем, что второй основной набор был составлен на базе проекта основного набора ЕАОС.

7. Г-н Юрки ХИРВОНЕН, ЕЭК ООН, сделал сообщение по теме *“Показатели в обзорах результативности экологической политики стран ВЕКЦА”*. Он проинформировал участников об истории обзоров результативности экологической политики (EPR), об источниках данных для обзоров EPR и о таких проблемах, связанных с экологическими показателями, как выявление соответствующих показателей, сбор данных, установление связей, сопоставимость и совместимость показателей разных стран и т.п.

8. Г-н Ульрих ВИЛАНД, Статистический отдел ООН, выступил с сообщением по вопросу *“Экологической статистики и отчётности по показателям устойчивого развития на глобальном уровне”*, описав деятельность Статистического отдела ООН, показатели тысячелетия (Millennium indicators), показатели устойчивого развития, экологический учет и т.п. Он также представил экологические анкеты – вопросники Статистического отдела ООН и ЮНЕП.

9. Г-н Михаил КОКИН в общих чертах представил *«Основной набор экологических показателей для стран ВЕКЦА и структуру проекта руководства»*, пояснив цель использования основного набора в странах ВЕКЦА и проинформировав участников совещания о методологии Комитета по устойчивому развитию ООН, использованной для описания показателей. Он поблагодарил группу из пяти консультантов из стран ВЕКЦА, оказавших содействие ЕЭК ООН в подготовке материалов для обсуждения на Рабочем совещании. Кроме того, он выразил благодарность тем участникам, которые представили письменные замечания и комментарии по рабочим документам до начала совещания. Он отметил особый вклад г-на Петру КОКЫРЦЭ, представителя Республики Молдова, который представил подробные замечания по всем разделам проекта Руководства.

10. Авторы рабочих документов, подготовленных для обсуждения на Рабочем совещании, представили разделы проекта Руководства в следующем порядке:

(a) г-н Александр ШЕХОВЦОВ, консультант ЕЭК ООН из Российской Федерации, представил показатели и их описание по следующим тематическим разделам: *Воздух – выбросы*

загрязняющих веществ и эффект от принятых мер; Вода – количество воды; и Транспорт (Рабочие документы 1, 4 и 9 bis);

(b) г-н Геннадий ТИЩИКОВ, консультант ЕЭК ООН из Беларуси, представил показатели по разделам: *Воздух – воздействие на население, Вода – загрязнение и опасные вещества в воде (кроме прибрежных и морских вод) (Рабочие документы 2, 6 и 5);*

(c) г-жа Ирина АТАМУРАДОВА, консультант ЕЭК ООН из Туркменистана, представила показатели, относящиеся к разделам: *Воздух – озоновый слой; Изменение климата и Энергетика (Рабочие документы 3 и 9);*

(d) г-н Петр ГОРБУНЕНКО, консультант ЕЭК ООН из Республики Молдова, представил показатели по следующим тематическим разделам: *Земельные ресурсы и почвы; Биоразнообразие и Сельское хозяйство (Рабочие документы 7 и 8);*

(e) г-н Мераб ШАРАБИДЗЕ, консультант ЕЭК ООН из Грузии, представил показатели по разделам: *Вода – прибрежные и морские воды и Отходы (Рабочие документы 6bis и 10).*

Обсуждение

11. За выступлениями консультантов последовала следующая дискуссия:

- Г-жа Любовь ЛОСОВСКАЯ, Беларусь, обратила внимание участников Рабочего совещания на тот факт, что система сбора данных по лесам в Беларуси основана на критериях, отличных от критериев, включенных в описания показателей BDIV 1d, BDIV 2d, CC8b (Рабочий документ 8 по Биоразнообразию). В стране не осуществляется сбор данных по этим показателям;
- г-жа Мери БРОЛАДЗЕ, Грузия, отметила, что в Рабочем документе 10 по Отходам не отражен экономический аспект управления отходами;
- г-н Александр ДУМНОВ, Российская Федерация, указал на противоречия в терминологии, встречающиеся иногда в документах. Он предложил проявлять большую осторожность при использовании таких концепций, как экономическая деятельность и сектора экономики;
- г-жа Анита ПИРК-ВЕЛЬКАВРХ, проинформировала участников Рабочего совещания о том, что в декабре 2004 года ЕАОС планирует выпуск издания, которое будет включать подробные сведения об экологических показателях ЕАОС, а также специальный глоссарий. Экспертам стран ВЕКЦА было предложено осуществлять ранжирование показателей на краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные. Она также рекомендовала основное внимание уделять краткосрочным показателям, применяемым в большинстве стран ВЕКЦА.

II. ОБСУЖДЕНИЯ В РАБОЧИХ ГРУППАХ

12. Г-н Михаил КОКИН предложил перейти к следующей части Рабочего совещания, т.е. к обсуждению показателей в пяти параллельных рабочих группах. Было предложено установить минимальную численность участников каждой группы в количестве 5 человек. Для более эффективной работы в группах, участникам, ранее намеревавшимся принять участие в работе сразу нескольких групп, было рекомендовано определиться и сделать выбор в пользу группы, представляющей для них наибольший интерес.

13. Участники совещания продолжили обсуждение в пяти рабочих группах, сформированных следующим образом:

Рабочая группа 1. Воздух – выбросы загрязняющих веществ и эффект от принятых мер. Вода – количество воды. Транспорт.

Ведущий: г-н Александр ШЕХОВЦОВ

Ассистенты: г-н Сергей ЧИЖОВ, Российская Федерация и г-жа Людмила ГОФМАН, РЭЦ - Молдова

Рабочая группа 2. Воздух – воздействие на население. Вода – загрязнение и опасные вещества в воде (кроме прибрежных и морских вод).

Ведущий: г-н Геннадий ТИЩИКОВ

Ассистент: г-жа Каролина БЛАЖИН, РЭЦ - Молдова

Рабочая группа 3. Воздух – озоновый слой. Изменение климата. Энергетика.

Ведущая: г-жа Ирина АТАМУРАДОВА

Ассистент: г-жа Анна КРОИТОР, РЭЦ - Молдова

Рабочая группа 4. Земельные ресурсы и почвы. Биоразнообразие. Сельское хозяйство.

Ведущий: г-н Петр ГОРБУНЕНКО

Ассистент: г-н Алексей АНДРЕЕВ, Республика Молдова

Рабочая группа 5. Вода – прибрежные и морские воды. Отходы.

Ведущий: г-н Мераб ШАРАБИДЗЕ

Ассистент: г-н Корнелиу ЯРИНКОВСКИ, РЭЦ - Молдова

III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ И ОБСУЖДЕНИЕ

14. Обсуждение в рабочих группах продолжалось всю вторую половину дня понедельника и первую половину дня вторника. Пленарное заседание началось во второй половине дня во вторник, 6 июля 2004 г., с представления ведущими результатов обсуждений в своих группах, сопровождавшегося демонстрацией на экране переработанного варианта описания каждого показателя, а также соответствующими пояснениями, замечаниями и комментариями.

15. Г-н Геннадий ТИЩИКОВ представил результаты обсуждений, проходивших в рамках **Рабочей группы 2**. Он указал на то, что:

(a) Участники группы обсудили все внесенные предложения и приняли решение о необходимости внесения ряда поправок. Основные поправки к документам связаны с разделом, посвященном концептуальной базе и используемым дефинициям. Каждому показателю была присвоена определенная категория (долгосрочный, среднесрочный или краткосрочный). Прочие имевшие место изменения касались описания целей и полезности показателя; международных целей, стандартов или нормативов; трудностей и ограничений, участия международных организаций;

(b) Что касается группы показателей по *загрязнению воды питательными и органическими веществами (Рабочий документ 5)* то участники рабочей группы согласились заменить концепцию "питательные вещества" на "биогенные (органические) вещества", поскольку последнее соответствует общепринятой для стран ВЕКЦА терминологии. Из названия *показателя по биологическому потреблению кислорода и аммоний в реках* было изъято слово "аммоний". В *показателях по эвтрофикации* были дополнительно внесены нормы по содержанию хлорофилла для различных категорий озер; кроме того, были переработаны разделы концептуальной базы и используемых дефиниций, а также трудностей и ограничений;

(c) В Рабочем документе 6 по опасным веществам в воде, большая часть внесенных изменений касалась раздела, посвященного описанию концептуальной базы и используемых дефиниций.

Обсуждение

16. За презентацией последовала следующая дискуссия:

- Г-н Петру КОКЫРЦЭ отметил, что раздел, посвященный описанию концептуальной базы и используемых дефиниций, недостаточно полно раскрыт в большинстве документов. В некоторых случаях, в разделе дается ссылка на общие методы расчета, в то время, как в нем должен содержаться ответ на такие вопросы, как: какова концепция данной методологии, и почему это так важно. Еще одно замечание было высказано в отношении раздела, содержащего ссылки на международные базы данных. Ссылки в этом разделе относятся лишь к базам данных стран ВЕКЦА, в то время как в этом разделе должны были также содержаться ссылки на международные базы данных.
- Г-н Геннадий ТИЩИКОВ пояснил, что группа не смогла получить доступ к информации о существующих международных базах данных.
- Г-н Джумшид ДЖАНГИРОВ, Российская Федерация, обратил внимание участников рабочего совещания на необходимость редактирования рабочих документов. В разделе международных целей, стандартов и нормативов основное внимание должно уделяться четкому описанию международных целей и стандартов. Для пользователей руководства должно быть совершенно ясно определено, являются ли представленные величины целями или стандартами. Что касается целей, то следует упомянуть, на какой период эти цели установлены. По мнению г-на ДЖАНГИРОВА, следует пересмотреть порядок представления показателей, поскольку отдельные показатели уточняющего характера либо показатели, раскрывающие аббревиатуры, представлялись позднее, чем показатели, к которым относились эти уточнения или раскрытия

аббревиатур (к примеру, показатель WEU2 был представлен после показателя WEU4). Он также отметил, что в некоторых описаниях страны ВЕКЦА ошибочно назывались Содружеством Независимых Государств.

- Г-н Михаил КОКИН напомнил, что консультантам предлагалось ссылаться на международные базы данных. Он заявил, что ссылки как на базы данных стран ВЕКЦА, так и на международные базы данных могут быть полезными для будущих пользователей Руководства.

- Г-н Геннадий ТИЩИКОВ отметил, что первостепенным источником информации должны быть базы данных стран ВЕКЦА. В ряде случаев доступ к международным базам данных весьма ограничен.

- Г-жа Любовь ЛОСОВСКАЯ выразила мнение, что использование баз данных должно прежде всего относиться к базам данных стран ВЕКЦА, и лишь потом – к международным базам данных.

- Г-н Петр ГОРБУНЕНКО выразил мнение, что за последние 10-12 лет страны ВЕКЦА достигли разного уровня в области разработки экологических показателей и сбора данных. Если бы страны ВЕКЦА продолжали использовать старые национальные методы и стандарты, они скоро столкнулись бы с проблемой несовместимости или слишком плохой совместимости своих национальных баз данных с международными. Он заявил, что крайне необходимо использование ссылок на международные базы данных в качестве справочного материала для сбора данных на национальном уровне. Особое внимание, по его мнению, следовало уделять международным базам данных, особенно потому, что страны ВЕКЦА участвуют в представлении отчетности на международном уровне.

- Г-н Михаил КОКИН отметил, что ведущие рабочих групп должны будут расширить раздел, касающийся ссылок на базы данных, дополнительно включив в него информацию о существующих международных базах данных. В качестве примера, он привел базы данных Статистического отдела ООН, включающие данные из стран ВЕКЦА, собранные в результате рассылки раз в два года специальных вопросников. Другая международная база данных была создана в результате сбора данных для *Киевской оценки*. Доступ к этой базе данных, в том числе к содержащимся в ней наборам данных по воде, отходам и загрязнению земель в странах ВЕКЦА, возможен через Интернет.

- Г-н Ульрих ВИЛАНД проинформировал участников о том, что доступ к сайту с базой данных Статистического отдела ООН в настоящее время еще невозможен. Однако, он станет возможным в конце 2004 года. База данных содержит информацию по воздуху, воде, земле и отходам, полученную из ответов на вопросы их опросников. Он также отметил наличие и других полезных баз данных, таких как базы данных ФАО и ВОЗ.

17. Г-н Мераб ШАРАБИДЗЕ представил результаты обсуждений **Рабочей группы 5**. Он проинформировал участников совещания о том, что:

(a) Группа пересмотрела 12 показателей по отходам и 5 показателей по прибрежным и морским водам. В результате были исключены показатели по производственным мощностям по переработке отходов и удалению отходов (по категориям) ввиду того, что определенные аспекты этих показателей были отражены при описании других показателей перечня. Показатель по суммарным трансграничным перевозкам отходов был исключен в связи с трудностями со сбором данных. По предложению Беларуси, были дополнительно включены твердые отходы. Основные внесенные изменения преимущественно касались разделов кратких определений, единиц измерения, требований к мониторингу и сбору данных и трудностей и ограничений. Показатели по удалению отходов (суммарное) и удалению отходов (по категориям) были объединены в единый показатель по удалению отходов.

(b) Что касается показателей по прибрежным и морским водам, основная часть внесенных изменений относилась к разделам, описывающим концептуальную базу и используемые дефиниции, а также требования к мониторингу и сбору данных.

Обсуждение

18. За презентацией последовала следующая дискуссия:

- Г-н Петру КОКЫРЦЭ остановился на разделе, касающемся ссылок на международные базы данных при описании показателей по отходам 1 и 3. Он выразил мнение, что представленная информация отражает требования к показателям вместо ссылок на базы данных. В связи с этим, он рекомендовал предоставить более подробную информацию по международным базам данных.
- Г-н Михаил КОКИН рекомендовал привести определения (дефиниции), используемые при описании показателей по отходам, в соответствии с дефинициями, применяемыми в вопросниках Статистического отдела ООН. Последние согласуются с дефинициями, используемыми в документах Евростата и ОЭСР. Кроме того, было рекомендовано доработать разделы, касающиеся ссылок на международные базы данных.

19. Г-жа Ирина АТАМУРАДОВА представила результаты обсуждения **Рабочей группы 3**. Она проинформировала участников совещания о том, что:

(a) Группа работала с показателями, относящимися к трем тематическим разделам: *озоноразрушающие вещества, изменение климата и энергетика*. В процессе работы группы, каждому показателю была присвоена соответствующая классификация;

(b) Участники группы договорились исключить слово “*продажи*” из наименования показателя по *продажам/потреблению озоноразрушающих веществ* вследствие того, что продажи озоноразрушающих веществ не являются типичной практикой для стран ВЕКЦА. Участники группы приняли также решение об исключении ссылок на международные базы данных;

(c) В соответствии с замечаниями экспертов группы, специалистов в области гидрометеорологии, были внесены некоторые поправки в показатели по гидрометеорологии;

(d) Участники группы приняли совместное решение заменить название показателя СС8b “Прирост лесов” на “Площадь лесов”. Они также согласились исключить формулу (используемую ФАО), представленную в разделе методов расчета площади лесов;

(e) Группа внесла предложение об исключении показателя СС9a по *Продолжительности вегетационного периода*, поскольку, к примеру, в Российской Федерации, являющейся огромной страной с множеством различных широт, сбор данных по этому показателю весьма затруднен. Более того, группа подняла вопрос о сопоставимости данного показателя в различных странах;

(f) Что касается показателей, связанных с энергетикой, то, несмотря на то, что участниками группы высказывались сомнения по поводу применения в ближайшем будущем *показателя по радиоактивным отходам*, было принято решение сохранить данный показатель.

Обсуждение

20. За презентацией последовала следующая дискуссия:

- Г-н Тимур НАЗАРОВ, Таджикистан, в своем выступлении остановился на разделе концептуальной базы и используемых дефиниций, содержащем различные виды информации.
- Г-н Юрий ПОГОСЯН, Армения, внес предложение исключить показатели по *продолжительности вегетационного периода* и *радиоактивным отходам* ввиду имеющихся трудностей по сбору данных.
- Г-жа Ирина АТАМУРАДОВА высказала замечание по разделу концептуальной базы и используемых дефиниций. Она подчеркнула особое значение раздела для понимания сути показателей.
- Г-н Геннадий ТИЩИКОВ отметил, что любой документ может иметь собственную специфику. Это относилось, в частности, к разделу о роли в экологической политике.
- Г-н Петру КОКЫРЦЭ внес предложение дополнительно ввести качественные характеристики по радиоактивным отходам.
- Г-н Алексей АНДРЕЕВ, Республика Молдова, отметил, что разделы концептуальной базы и используемых дефиниций, а также методов расчета расположены в правильной последовательности. Он также отметил, что сведения о роли в экологической политике должны были бы быть представлены на более позднем этапе. Это связано с существующим различием в понимании проблемы специалистами и лицами, ответственными за принятие решений.
- Г-н Михаил КОКИН предложил для прояснения вопроса о том, что должно быть включено в разделы концептуальной базы и используемых дефиниций всего Руководства,

воспользоваться изданием Комитета по устойчивому развитию ООН *Руководство и методологии по показателям устойчивого развития*.

21. Г-н Александр ШЕХОВЦОВ представил результаты обсуждений, проведенных **Рабочей группой 1**. Он проинформировал участников пленарного заседания о том, что группа получила письменные замечания и комментарии, представленные г-ном КОКЫРЦЭ, г-жой РЫЖИКОВОЙ (Беларусь) и г-ном ФИЛАТОВЫМ (Республика Молдова). Работа группы в основном велась по компонентам методологического описания показателей. Что касается международных целей, группой были введены дополнительные предельные величины. Были также внесены поправки в раздел требований к мониторингу и сбору данных и в перечень международных организаций.

Обсуждение

22. За презентацией последовала следующая дискуссия:

- Г-жа Мери БРОЛАДЗЕ подняла вопрос о замене термина “сектор экономики” термином “экономическая деятельность”. Она заявила, что в современной методологии широко используется концепция экономической деятельности, и рекомендовала использовать эту же концепцию в руководстве.
- Г-жа Любовь ЧЕРНЫШЕВСКАЯ, Узбекистан, отметила, что в национальной системе учета сектора подразделяются на коммерческие, некоммерческие и домашние хозяйства. Поэтому использование термина “сектор экономики” было неправильным. Она рекомендовала использовать термин “ключевые направления” или “ключевые виды (разделы)” деятельности.
- Представители Беларуси указали на то, что термин, предложенный г-жой Чернышевой является устаревшим. Тем не менее, он позволяет правильно отразить смысл обсуждаемого предмета.
- Г-н Михаил КОКИН обратил внимание ведущего группы на различия между описанием разделов целей и концептуальной базы и используемых дефиниций данного документа и аналогичных разделов других документов. Он также сослался на вопросник Статистического отдела ООН, в котором, к примеру, данные по выбросам диоксида серы собирались по деятельности в энергетике, промышленным процессам, сельскому хозяйству и т.п. Вопросник по отходам содержит четкие ссылки на такие категории секторов, как: сельское хозяйство, лесное хозяйство, промышленное производство и т.д..
- Г-н Ульрих ВИЛАНД рекомендовал использовать коды ISIC (применяемые в опросниках Статистического отдела ООН) для отчетности по экологическим показателям.
- Г-н Михаил КОКИН проинформировал участников о том, в соответствии с Руководством по представлению отчетности в Конвенции по Трансграничному загрязнению воздуха дальнего действия использовались категории экономической деятельности (производство энергии, сжигание топлива, промышленная деятельность, транспорт и т.п.).

- Участники выразили согласие применять как термин “экономическая деятельность”, так и термин “сектор экономики”.

- Г-н Джумшид ДЖАНГИРОВ внес предложение об объединении показателей АРЕ10а и АРЕ10b с тем, чтобы вернуться к первоначальному показателю ЕАОС - АРЕ10, а также об исключении показателей WQ2e и WQ2f, поскольку эти показатели не входили в изначальный перечень показателей ЕАОС и не являлись типичными для стран ВЕКЦА. Он также предложил, чтобы описания всех показателей содержали рекомендации касательно периодичности осуществления сбора данных с указанием государственных организаций, ответственных за него, а также чтобы определения и методы расчета были сопоставимы и согласовывались с определениями и методами, представленными в соответствующих международных документах или, в случае отсутствия таковых, с существующими нормативными документами стран ВЕКЦА.

23. Г-н Петр ГОРБУНЕНКО представил результаты деятельности **Рабочей группы 4**. Обсуждение в группе сводилось в основном к обсуждению *показателей, связанных с биоразнообразием*. Группа выступила с предложением использовать классификацию ЕАОС по лесам вместо существующей классификации ЕЭК ООН, ФАО. Терминология была приведена в соответствие с международной терминологией МСОП. Группа приняла решение отказаться от использования концепции биогеографических регионов в применении к национальным либо еще более низким уровням. Он проинформировал участников о том, что каких-либо существенных изменений в *показателях, связанных с земельными ресурсами и почвами*, сделано не было. Некоторые поправки были внесены в названия показателей и в разделы по целям и концептуальной базе и использованным дефинициям.

Обсуждение

24. За презентацией последовала следующая дискуссия:

- Г-н Мераб ШАРАБИДЗЕ обратил внимание участников на тот факт, что в существующей терминологии нет концепции “богатства видов лесов”. Он отметил, что вместо этого используют хорошо известный термин – “видовой состав лесов”.

- Г-н Петр ГОРБУНЕНКО пояснил, что упомянутый показатель находится в разделе биоразнообразия, а не в разделе лесных ресурсов. Поэтому, в данном конкретном случае, для отражения функций экосистем, а также их роли в сохранении биоразнообразия, использовался видовой, а не промышленный подход.

- Г-н Михаил КОКИН остановился на предложении группы отказаться от использования классификации ООН (т.е., ФАО и Комитета ЕЭК ООН по лесоматериалам). Он упомянул, что эти организации собирают данные по разнообразию деревьев в лесах во всему региону ЕЭК ООН.

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

25. Г-н Александр ДУМНОВ предложил свою помощь в редактировании русской версии руководства.

26. Г-н Михаил КОКИН приветствовал эту инициативу, поскольку возможности Секретариата по редактированию проекта Руководства на русском языке весьма ограничены. Документ, подготовленный Рабочим совещанием, будет издан как официальный документ ЕЭК ООН для обсуждения на 5-й сессии Рабочей группы по мониторингу и оценке окружающей среды. Он пообещал направить электронную версию документа всем участникам рабочего совещания для замечаний. Рабочей группе придется, видимо, посвятить обсуждению проекта Руководства целый день. После заседания, Руководство будет представлено для утверждения в Комитет по экологической политике ЕЭК ООН. После принятия, заключительный вариант Руководства будет опубликован и разослан в страны ВЕКЦА и в другие страны – члены ЕЭК ООН.

27. Все участники Рабочего совещания получили компакт-диски с презентациями, подготовленными в Power Point международными экспертами и ведущими рабочих групп, а также с проектом Руководства, со всеми дополнениями и изменениями, внесенными во время работы совещания, вопросниками ЕАОС и Статистического отдела ООН, определениями ФАО в области лесного хозяйства, Глоссарием ООН по Транспорту, показателями Комитета по устойчивому развитию ООН, показателями ВОЗ и основным набором показателей ЕАОС.

28. Г-н Виктор КОТРУЦЭ поблагодарил ведущих рабочих групп и участников Рабочего совещания за продуктивную работу и за вклад, сделанный ими во время обсуждений.

29. Участники совещания выразили благодарность РЭЦ Молдовы за помощь и поддержку, оказанные как до, так и в процессе проведения Рабочего совещания, а также за тёплое гостеприимство.